

جمهورية العراق

وزارة الثقافة والإعلام
دائرة الفنون الموسيقية

العود

و طريقة تدريسية

OU D Method
by Jamil Bashir
Volume I

تأليف

جميل بشير

استاذ العود بمعهد الفنون الجميلة - بغداد



إهداء

جميل باشير

الجزء - الاول



- المقدمة -

بعد أن قمتُ مبتدئاً بأعداد الجزء الثاني لكتاب العود
وطريقة تدريسه لمؤلفه الأستاذ جميل بشير ، وجدتُ من
الضروري الألتفات إلى الجزء الأول من مؤلفه الذي
يُعتبر الأساس للجزء الثاني ، لذا قمتُ بأعداده بشكل
ينسجم مع محتوياته مع الألتزام بأمانة النقل حفاظاً
على مدوناته ، وقد وجدتُ الأستاذ صلاح المانع قد
عالج هذا الجزء وقام بتحويله بجهودٍ مشكورة لكن هذه
الجهود لم تقصم الكتاب من الأخطاء التي وردت فيه
كما أنه فاتهُ وضع موقع الأصابع على النوطات الموسيقية
التي وردت المدونات المشته في الكتاب في حين
أنها تعتبر المحور الأساس لمثل هذا الكتاب الذي هو
منهجي وتعليمي ، وسوف أشير إلى الأخطاء التي
وردت في الكتاب الذي أعده المانع مع بيان
الصحيح متمنياً التوفيق للجميع في خدمة
الحركة الموسيقية في قطرنا الحبيب ،

عيسى ظاهر العباس

اللؤلؤ

الَّذِينَ تَعْتَقُونَ الْفَنَ وَالْجَمَالَ

.....
الَّذِينَ يُحِبُّونَ ابْنِي وَطَلَابَهَا

.....
ارْفَعُ فَتَا الْجَدِّ الْمُنْتَلِضِعُ

رَمَلًا أَنْ يَنْتَلِضِعَ بَعْضُ الرِّضَا ٥

(بعض المبادئ، المخصصة عن نظريات الموسيقى)

الموسيقى : هي فن تأليف الاصوات المطربة للسمع الملائمة للذوق سليم ذات الأثر الفعال في تنمية الاخلاق السامية وتكون إما آلية مصدرها الآلات الموسيقية واما غنائية مصدرها الحنجرة

(نظريات علم الموسيقى)

عبارة عن كيفية قرارة وكتابة (النوتة) و اشارات ورموزها الخاصة والقواعد التي تربط بين تركيبها وجمالها .
- الاشارات والعلامات المستعملة في كتابة الموسيقى -

العلامات الموسيقية (النوتات) هي اللفظة التي تكتب وتقرأ بها الموسيقى وتؤلف منه سبعة حروف مختلفة الشكل لغرض التمييز بين الدرجات المختلفة للأصوات ، وهذه الحروف هي : كما في الشكل - ١ -

دو . ره . مي . فا . صول . لا . سي
١ ٢ ٣ ٤ ٥ ٦ ٧



شكل - ١ -

وقد اكتفي بهذه الاسماء السبعة لأنظر هي الاصوات الاساسية وكل ما يلي بعدها ما هو الا جوارها واصواتها الحادة الصناعة (اوكتاف) فاذا سمع

الصوت الثامن (اوكتاف) مع الصوت الأول اوضح لنا انه منه عينه وموخره فهو جوارب وصباح له .
انظر شكل - ٢ -



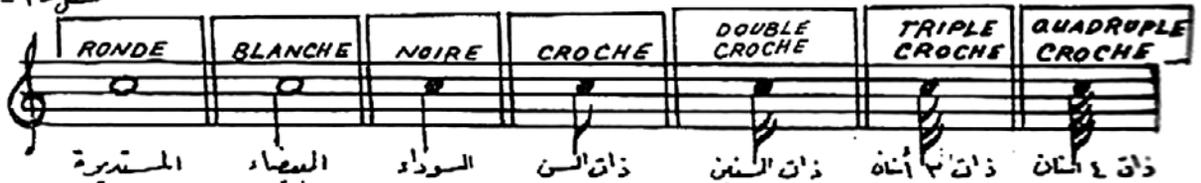
شكل - ٢ -

العلامات الموسيقية سبعة اشكال :

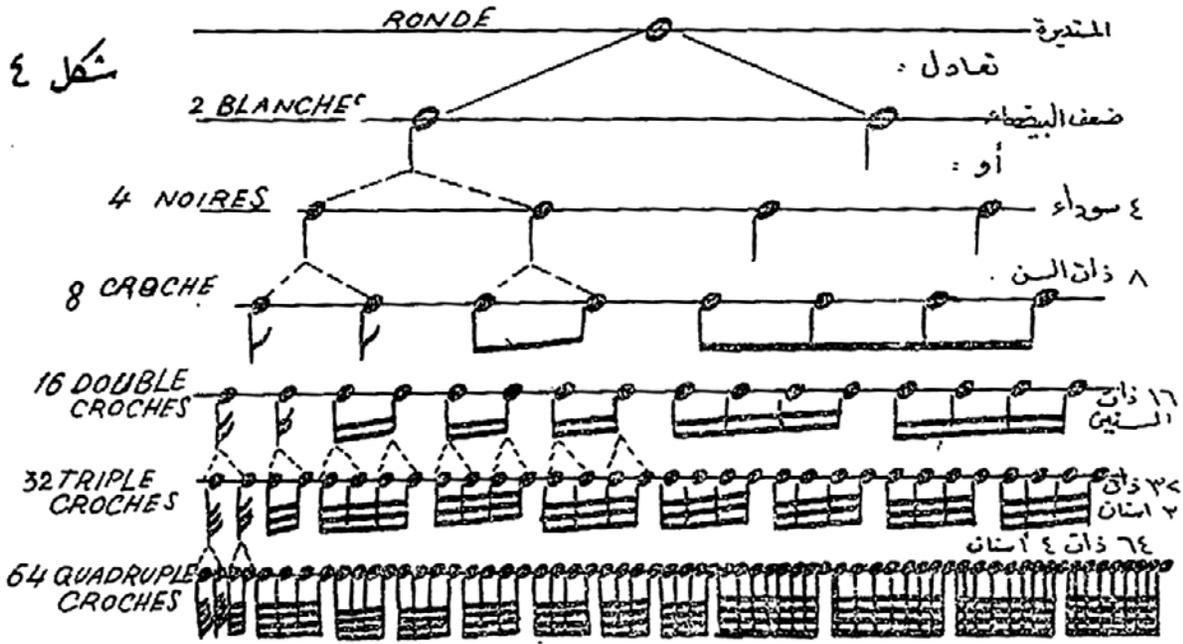
- | | | |
|-----------------|-------------|--------------------------|
| ١ - المستديرة | رونر | ساوي زمه كامل |
| ٢ - البيضاء | بلاش | $\frac{1}{2}$ زمن |
| ٣ - السوداء | نوار | $\frac{1}{4}$ زمن |
| ٤ - ذات السن | كروش | $\frac{1}{8}$ زمن |
| ٥ - ذات السنين | دوبل كروش | $\frac{1}{16}$ منه الزمن |
| ٦ - ذات ٢ أسنان | تريبل كروش | $\frac{1}{32}$ منه الزمن |
| ٧ - ذات ٤ أسنان | كادريل كروش | $\frac{1}{64}$ منه الزمن |

انظر شكل - ٢ -

شكل - ٣ -

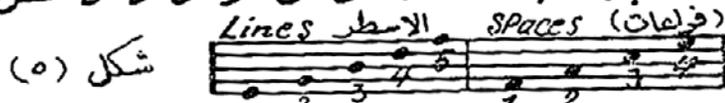


(جدول بالقيم النسبية للعلامات الموسيقية)

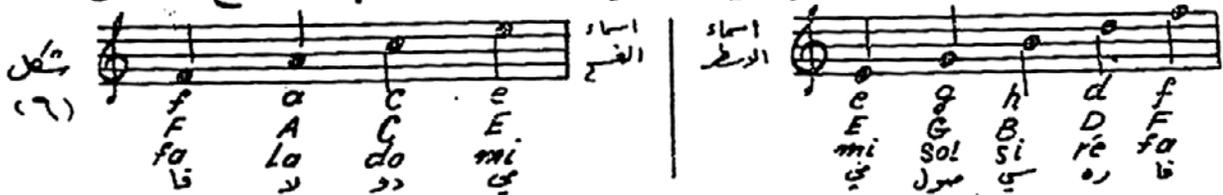


ليست هناك أية أهمية بالنسبة لقيمة الوقت اذا رسمت ذبول (النوتات) الموسيقية الى الاعلى او الى الأسفل .
" المدرج الموسيقي "

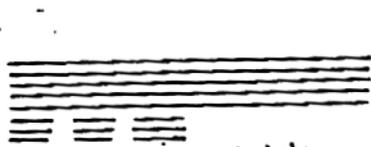
لتعبارة عنه مجموع خمسة اسطر مستقيمة افقية متوازية واربعة فصح مساوية (فراغات) كائنة بين هذه الاسطر وتبدأ درجاته من الاسفل الى الاعلى كما في شكل (٥)



وقائمة المدرج ، تحدد الطبقات الموسيقية المختلفة ومجيب او ضاعرا والمراكز التي تأخذها العلامات الموسيقية فوق المدرج تمثل طبقات الصوت المختلفة . ولكل لسط وفراغ اسم خاص من علامات الاصوات الموسيقية حيث لا يتغير مطلقاً الا اذا ابدل المقام انظر شكل ٦



وإذا كان الصوت مرتفعاً جداً او منخفضاً ويتغير علينا كتابة علامته على المدرج استلغنا ان نضيف ونستعمل خطوطها اضافية صغيرة في اعلى المدرج او اسفله على قدر حاجتنا في الصعود او الهبوط كما في الاشكال ٧ ، ٨



شكل - ٨ - الخطوط الاضافية السفلى



شكل - ٧ - الخطوط الاضافية العليا

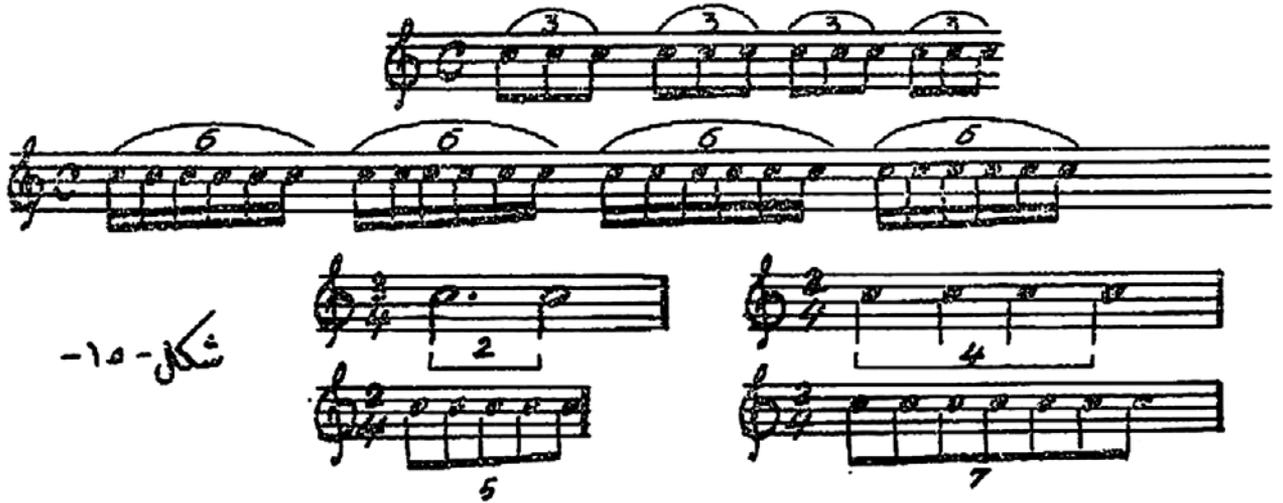
٣- بوصف ادر يد النوتة الى اخرى لها نفس الطبقة الصوتية بواسطة اداة وصل ويمكننا استعمال اداة الوصل في اكثر من (نوتتين) موسيقيين ، ويصاح ايضا استعمال هذه النقط على علامات الكون فيكون تأثيرها عين التأثير الذي احدثه في (النوتات) الموسيقية انظر شكل -١٤-

شكل -١٤-



« التريولىه والسكتوليه »

التريولىه هو مجموع ثلاث علامات موسيقية من نوع واحد يوضع عليها إما صه الزرعان او صه الأسفل رقم ٣ وعندئذ فالعلامات الثلاث تساوي مدتها الزمنية مدة علامتين منها فقط أي انما تكون اسرع قليلاً من سرعتها الأصلية لأنها تفقد ثلث مدتها الزمنية . وإذا اجتمعت (تريولتان) فيوضع فوقهما رقم ٦ وتساويان مدتا (سكتوليه) وتعرف كالتريولىه لأنها تفقد أيضاً ثلث مدتها الزمنية وتساوي مدة العلامات الستة مدة اربعة منها فقط فتصبح اسرع قليلاً من سرعتها الأصلية وهكذا في الخمسان والسبعيات . انظر شكل -١٥-

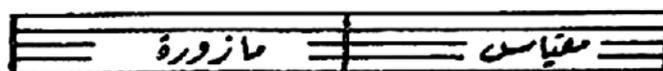


شكل -١٥-

« المقاييس »

لواخذنا القطع الموسيقية المنظمة والصحيحة نراها مقسمة الى اجزاء متساوية في ومدتها الزمنية ، يقال لكل جزء من هذه الاجزاء مقياس « مازورة » كذلك ينقسم المقاييس الى اقسام اخرى ذات وحدة معينة يقال لا الزمن وتفرق المقاييس بعضها عن بعض بوضع بينها خط عمودي يقال له الحاجز ، بار . انظر شكل -١٦-

شكل -١٦-



الحاجز (بار)

ويستعمل صد المقاييس ما يحتوي على زمني أو ثلاثة أو أربعة ازمدة وأكثر . وكل زمرة يؤشر عليه بعد
 فمثلاً يؤشر لزمرة القطعة التي تحتوي كل مقاييس منها على مجموع البقياء (بلانسي) بالرقم $\frac{3}{4}$
 والمقياس الذي يحتوي المستدير (الروند) يرمز له $\frac{4}{4}$ او بالحرف C والمقياس الذي يحتوي
 ببقيا ومع سرور يرمز له $\frac{3}{8}$ وهكذا كما في شكل ١٧ -

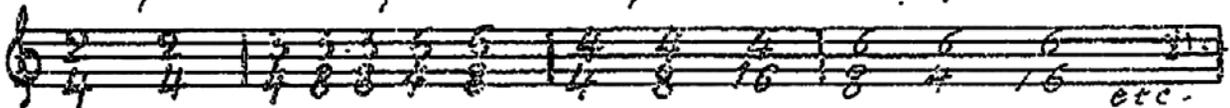
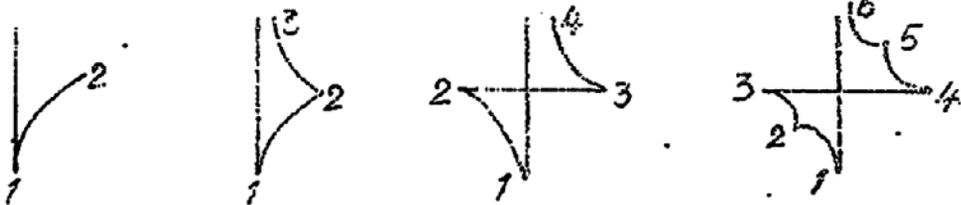
شكل - ١٧ -



« إشارات شاملة الفرقية الموسيقية »

يقوم قائد الفرقة الموسيقية بضمياته التوازنية المختلفة بإشارات من عنده او صديقه تتشعب مع الانواع المختلفة
 لاسواق زمنية ولزمنه الاشارات اتجاهات اربعة وهي : اسفل واعلى وشمال ويمين .
 في وزن $\frac{2}{4}$ يشير القائد لفرقة يتقدم به او يعدها من اعلى الى اسفل في الضربة الاولى ورفعه في الضربة
 الثانية الى اعلى . في وزن $\frac{3}{4}$ يشير القائد بخطين به او يعدها من اعلى الى اسفل ثم بانتقال في الضربة
 الثانية الى اليمين متجربة الى اليمين ثم بانتقال في الضربة الثالثة الى اليسار متجرباً الى اعلى لتعود اليد
 في ضربتها الاولى وهكذا . يستعمل القائد نفس الطريقة بإشارات السابقة بتجريب العضا او اليد
 متجربة نحو اليمين باقتطاع مع المراجعة في الحركة المتساوية في المرة الزمنية (للمازورة) كما في شكل

شكل - ١٨ -

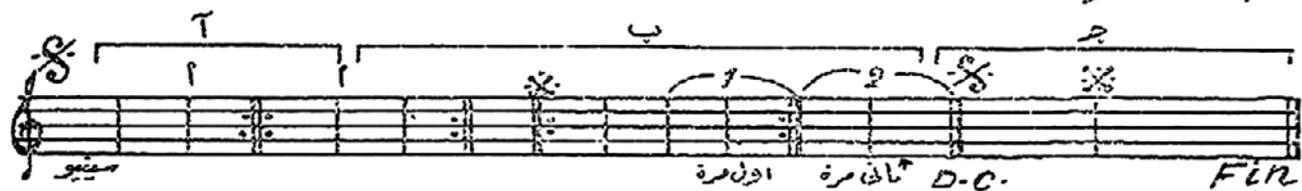


« علامات الترجيع »

- في عدة حالات -

- ١ - بأعادة كتابة الجزء المطلوب اعادته مرتين .
- ٢ - بوضع علامة الترجيع التي تتألف من خطي المقياس يسبقهما من اليسار مباشرة نقطتين (وتدل
 هذه العلامة على ضرورة اعادة القطعة الموسيقية من بدايتها او من القسم المؤشر عليه بنفس العلامة
 وخطي المقياس اللذين تسبقهما النقطتان من التجربة اليمنى) انظر شكل ١٩ -
- ٣ - بوضع اشارة على شكل قوس او خط مستقيم مرسوم عليه رقم (١) في اعلى (المازورة) التي
 تسبق علامة الترجيع مباشرة وبوضع اشارة مشابهة للاولى على (المازورة) الثانية التي مرسوم
 عليها رقم (٢) ومعنى هذا أن تترك المازورة رقم (١) عند الأعادة وعزف او غناء (المازورة)
 رقم (٢) بدلاً منها كما في شكل (١٩ ب) .
- ٤ - بوضع علامة (السينيو) عندما يجرى اللحن علامة الترجيع . توضع (السينيو) في اول اللحن
 ونوايته . فبعد الوصول الى السينيو الثانية يجب الرجوع الى السينيو الاولى والاستمرار في العزف
 حتى كلمة تمام Fim او بوز (ج) وفي الغالب يصحب السينيو الحرفين D.C. اختصار
 لقب ايطالي مضاف (عد الى البداية) حتى تصل الى خطي المقياس الموضوع فوقهما

علامة بوز () او Fin كما في شكل (٢١٩) .
 د - يمكن اعادة مازورة واحدة بالعلامة بـ التي تأتي المازورة المطلوب اعادة او اعادة مازورتين
 بالعلامة 



« علامات التزيين أو الزخرفة »

هي علامات صغيرة توضع فوق النوتات الأصلية دون ان تزيد في مدتها الزمنية ، تذكر فيما يلي بعض
 هذه العلامات موضحة بالأمثلة التالية :

تكتب
 الشكل
 -٢٠-

APPOGGIATURA

تعرف



تكتب
 الشكل
 -٢١-

The TURN

تعرف



تكتب
 الشكل
 -٢٢-

The MORDENTE

تعرف



تكتب
 الشكل
 -٢٣-

The SHAKE

تعرف



شيك او (التريك) التي يرزلا بالهرفين *tr* ويخط متعرج احياناً وتدل على صوتين متقاربين بسرعة كبيرة منتجة
 مستمرة لهما احداهما هو للصوت الاصلي والاخر للصوت الذي يعلوه بدرجة او نصف درجة كما في شكل -٢٣-

« السلام الموسيقية »

السلام الموسيقي الطبيعي : يتكون من ثمانية اصوات مرتبة بحسب درجات الأصوات الطبيعية وبدأ
 من (دو) وينتهي بـ (دو) يتخاض درجاته خمس مسافات ذات صوت كامل ومسافتان ذات نصف
 صوت بحسب الترتيب الموضح في شكل (٤٤) .

للموسيقى الغربية ستان فقط :-

١- سلم الكبير (الماجور) ويتألف من ثمانية اصوات متتالية تتخللها خمس مسافات ذات صوت كامل
 ومسافتان ذات نصف صوت بحسب الترتيب الموضح في شكل -٤٤-

تسري قاعدة ترتيب المسافات في هذا السلم على جميع السلم الكبيرة التي عددها ١٥ سلماً وهي :-
 دو ماجور - دو بيمول ماجور - دو ديزر ماجور - ري ماجور - ري بيمول ماجور - مي ماجور
 مي بيمول ماجور - فا ماجور - فا ديزر ماجور - صول ماجور - صول بيمول ماجور - لا ماجور
 لا بيمول ماجور - سي ماجور - سي بيمول ماجور .

في السلم الصغير الطبيعي

سالم دو الكبير الطبيعي

سالم لا الصغير الطبيعي

شكل (٤٤)

وينقسم السلم الكبير الى قسمين متساويين يدعى القسم الاول (تراكورد سفلي) المتكون من اربعة علامات
 تحوي فواصل صوتين كاملين ونصف صوت، ويدعى القسم الثاني (تراكورد علوي) المتكون من اربعة
 علامات تحوي فواصل صوتين كاملين ونصف صوت ايضا كما في شكل (٤٥) أ

تراكورد علوي جديد

تراكورد علوي

تراكورد سفلي

سالم صول الكبير

سالم دو الكبير

شكل -٤٥-

ويمكننا بناء سلم كبير عديدة بواسطة التراكوردات العليا لكل سلم كما يأتي :-
 فاذا اخذنا التراكورد العالي لسلم دو (صول - لا - سي - دو) واعتبرناه تراكورد سفلي
 سلم جديد علينا باضافة تراكورد علوي له فيصبح عندها سلم صول الكبير كما في شكل (٤٥) ب
 فهذه العملية يجب ان تراعى قيمة الفواصل للتراكورد العلوي الجديد حيث يجب ان تكون البعاد
 كمابعاد التراكورد السفلي ويلزمنا بهذا ان نرفع صوت فا نصف درجة بوضع علامة ديزر قبلها كما
 في شكل (٤٥) اعلاه .

٤- سلم الصغير (المينور) ويتألف من ثمانية اصوات متتالية تتخللها ثلاث مسافات
 ذات صوت كامل ومسافة واحدة ذات صوت ونصف وثلاث مسافات ذات نصف صوت بحسب
 الترتيب الموضح في شكل ٤٦ ، أ ، ب



شكل ٤٦ -



نلاحظ في شكل ٤٦ أ - سالم مينور هارمونيك (لا) ان درجة الحاس فيه (صول دينز) وهو سالم صغير طبيعي ترفع درجته السابعة $\frac{1}{2}$ (تون) في الصعود والهبوط .
 اما في شكل ٤٦ ب - سالم مينور ميلوديك (لا) الذي يختلف ابعاده عن سالم مينور الهارمونيك في الصعود والهبوط حيث ترفع الدرجتان السادسة والسابعة نصف تون في الصعود وتخفضان في الهبوط .

٣ - سالم الدير تونيك : كلمة تطبق على كل سالم تتكون اصواته من اصوات كاملة ونصف كاملة كسالم الصغير والسالم الكبير .
 ٤ - سالم الكروماتيك : تتألف جميع اصواته من النصف الاصوات المتعاقبة وتتكون من ١٣ علامة موسيقية كما في شكل ٤٧ -



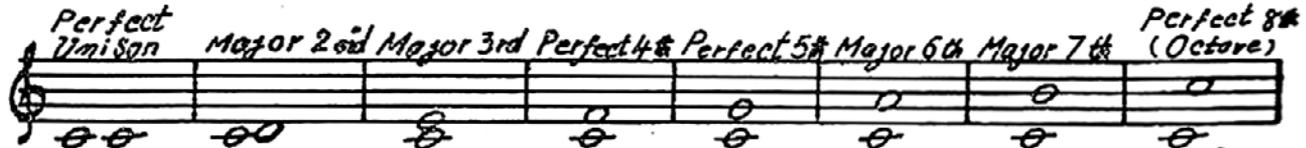
شكل ٤٧ -

« الفواصل أو المسافات »

الفاصل : المسافة الكائنة بين صوتين مختلفين وتكون على نوعين :

- ١ - فاصل كامل - مسافته درجة صوتية كاملة .
- ٢ - فاصل ناقص - مسافته نصف درجة صوتية ، فهذه الفواصل اما ان تكون متعاقبة او متباعدة فالفاصل المتعاقبة هي المسافة الموجودة بين صوت وآخر مباشرة والفاصل المتباعدة هي المسافة الموجودة بين مسافتين او اكثر كما في شكل ٤٨ -

شكل ٤٨ -



« الديوان الموسيقي واسماء درجاته »

الديوان الموسيقي مجموع الأصوات الثمانية الأساسية التي يتألف منها السلم الموسيقي الدياتوني .
أما أسماء درجاته فبحسب الترتيب الطبيعي الآتي :

Tonique	قرار النغمة واسمها	الدرجة الأولى
Sus Tonique	فوق قرار النغمة	الدرجة الثانية
Mediante	المتوسطة	الدرجة الثالثة
Sous-Dominante	تحت المتوسطة	الدرجة الرابعة
Dominante	المتأخرة	الدرجة الخامسة
SOUS DOMINANTE	فوق المتأخرة	الدرجة السادسة
NOTE - SENSIBLE	الحاسة	الدرجة السابعة
OCTAVE AU TONIQUE	جواب قرار النغمة	الدرجة الثامنة

« السلم الموسيقي الشرقي »

يتكون من سبعة أصوات :-

المقام الأول	كلمة فارسية معناها	نغاه	1 - الصوت الأول
الثاني	»	دوگاه	2 - الصوت الثاني
الثالث	»	سگاه	3 - الصوت الثالث
الرابع	»	چهارگاه	4 - الصوت الرابع
الخامس	»	پنجگاه	5 - الصوت الخامس
السادس	»	ششگاه	6 - الصوت السادس
السابع	»	هفتگاه	7 - الصوت السابع

وما هذه التسمية إلا الاستدلال بالأعداد الفارسية على الدرجات الصوتية أو النغمات الموسيقية .
ونظراً لوجود بعض الألفاظ التي هي أولاً من مقام النغاه القديم (السابقة للدوگاه مباشرة) فقد
أضيفت إلى الأنغام نغمة أدنى أطلق عليها الفرس (الرست) ومعناها التسقيم) وقد أضاف
العرب نغمتي العشران والعراق فيما بين النغاه والرست واستبدل العرب البنجگاه بالنوحي
والششگاه بالحسيني وأطلق البعض على الرنقطاء اسم سگاه ثاني وسماها العرب فيما بعد
بالدرنج وكذلك استبدلوا الرششگاه بالكردان . فأصبحت أسماء السلم الموسيقي الشرقي حديثاً كما يأتي :

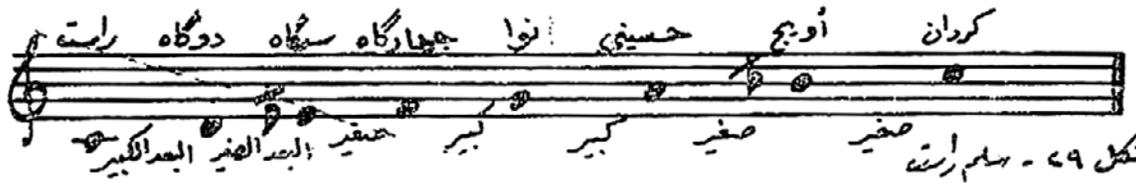
1 - الصوت الأول	نغاه	7 - الصوت السابع	چهارگاه
2 - الصوت الثاني	عشران	8 - الصوت الثامن	نوا
3 - الصوت الثالث	عراق	9 - الصوت التاسع	حسيني
4 - الصوت الرابع	رست	10 - الصوت العاشر	أدرنج
5 - الصوت الخامس	دوگاه	11 - الصوت الحادي عشر	كردان
6 - الصوت السادس	سگاه		

الديوان -

خطت كلمة ديوان على العزائم الأساسية التي تألف منها السلم الموسيقي الشرقي -
 الديوان الأول : يبدأ من بگاه - عشيران - عراق - راست - دوگاه
 سبگاه - چهارگاه - نوا (جواب بگاه)
 الديوان الثاني : يبدأ من نوا - حسيني - أوبج - كردان - محير
 جواب سبگاه - جواب چهارگاه - جواب نوا .

« قيمة الفواصل أو الأبعاد في السلم الموسيقي الشرقي »

للسلم الموسيقي الشرقي نوعان من الأبعاد ، بعد كبير وبعد صغير .
 ١- البعد الكبير - ياوي اربعة ارباع الدرجة (اي درجة صوتية كاملة (تون كامل)
 ٢- البعد الصغير - ياوي $\frac{2}{3}$ الدرجة انظر شكل (٤٩)



شكل ٤٩ - سلم راست

- ١- اضع مما شاهدناه في شكل ٤٩ (سلم راست) انه :-
 ٢- يتكون من ثلاثة ابعاد كبيرة وتكون :-
 أ- بين الصوت الاول والثاني (الرست والدوگاه) صوت كامل او اربعة ارباع الصوت (بعد طنيني)
 ب- بين الصوت الرابع والخامس (الچهارگاه والنوا) صوت كامل او اربعة ارباع الصوت (بعد طنيني)
 ج- بين الصوت الخامس والسادس (النوا والحسيني) صوت كامل او اربعة ارباع الصوت (بعد طنيني)
 د- يتكون من اربعة ابعاد صغيرة وتكون :-
 ١- بين الصوت الثاني والثالث (الدوگاه والسبگاه) ثلاثة ارباع الصوت .
 ٢- بين الصوت الثالث والرابع (السبگاه والچهارگاه) ثلاثة ارباع الصوت .
 ٣- بين الصوت السادس والسابع (الحسيني والأوبج) ثلاثة ارباع الصوت .
 ٤- بين الصوت السابع والثامن (الأوبج والكردان) ثلاثة ارباع الصوت .
 هـ - يتألف من ٤ ربع صوتية الحاصلة من مجموع ارباع الأصوات للابعاد الكبيرة الثلاثة (١٤ ربع صوت) مع مجموع ارباع الأصوات للابعاد الصغيرة الأربعة (١٤ ربع صوت)
 د- ان جميع سلم الموسيقي العربية تتألف من ٤ ربع صوت وتكون من درجات صوتية كاملة او من ثلاثة ارباع الدرجة او من اثنان وارباع الدرجة . وقد سميت الأبعاد الصوتية بأنواعها كما يأتي :-

- ١- برة - على المسافة الصوتية لقيمة درجة كاملة .
- ٢- تيك - على المسافة الصوتية لقيمة ثلاثة ارباع الدرجة .
- ٣- عربة - على المسافة الصوتية لقيمة نصف درجة .
- ٤- نيم - على المسافة الصوتية لقيمة ربع درجة .

ذكرنا سابقاً ان السلم الموسيقي الشرقي يتكون من ٤٤ درجة صوتية بما فيه حده بردات وشبكات وعربيات ونجات ومندكر الذن اسماء هذه الأرباع للديوانين الأول والثاني :

« أسماء أرباع الأصوات في الديوان الأول »

يمكننا تطبيقاً في اصابعنا على زنت آلة العود بعد دراسة العود مدة مناسبة

١٥ - دوگاه	١ - نگاه	الوتر الثاني النگاه
١٦ - نيم كردي	٢ - نيم قبا عصار	
١٧ - عربة كردي	٣ - عربة قبا عصار	
١٨ - سگاه	٤ - تيك قبا عصار	
١٩ - نيم بوسلك	٥ - عشرين	الوتر الثالث الدوگاه
٢٠ - عربة بوسلك	٦ - نيم عجم عشرين	
٢١ - جزارگاه	٧ - عربة عجم عشرين	
٢٢ - نيم حجاز	٨ - عراق	الوتر الرابع العشرين
٢٣ - عربة حجاز	٩ - نيم كوئت	
٢٤ - تيك حجاز	١٠ - عربة كوئت (نرفت)	
	١١ - راست	
	١٢ - نيم زير گوله	
	١٣ - عربة زير گوله	
	١٤ - تيك زير گوله	

١ - نوا - ابتداء الديوان الثاني

« أسماء أرباع الأصوات في الديوان الثاني »

١١ - كرديان	١ - نوا	الوتر الثاني « النوا »
١٢ - نيم سترناز	٢ - نيم عصار	
١٣ - عربة سترناز	٣ - عربة عصار	
١٤ - تيك سترناز	٤ - تيك عصار	
١٥ - خمير	٥ - حيني	
١٦ - نيم سنبله	٦ - نيم عجم	
١٧ - عربة سنبله	٧ - عربة عجم	
١٨ - جواب سگاه (بزرگ)	٨ - أوج	
١٩ - جواب نيم بوسلك	٩ - نيم مالهور	
٢٠ - جواب عربة بوسلك	١٠ - عربة مالهور	

١ - جواب نوا (رمل قوتی)

.. الأنغام الشرقية ..

للموسيقى الشرقية أنغام عديدة أساسية وفرعية وسنبين فيما يأتي أهم الأنغام وأقربها تناولاً لفنهم :-

- ١- مقام الرامة - ويعتبر قاعدة المقامات في الموسيقى الشرقية إذ يتألف منه تابع الدرجات الأساسية للسام الشرقي وهو عبارة عن سلم ماجور تنقصه درجاته الثالثة والسابعة ربيع صوت .
- ٢- مقام الخالهور - هو سلم رامة تزيد درجته السابعة ربيع صوت لتكون حساساً .
- ٣- الوزناك - هو سلم رامة تنقصه درجته السادسة نصف صوت وتزيد سابعته ربيع صوت ويمكننا اعتبارها أيضاً سلم مينور لها صوته بمحاسة تزيد درجته الثالثة ربيع صوت .
- ٤- البيطاه - هو سلم رامة يبدأ من قرار درجته الخامسة .
- ٥- نيتابورك - هو سلم رامة على الدوگاه ويمكننا اعتباره تصوير مقام البيطاه على درجة الدوگاه في حالة الصعود .
- ٦- الزاوند - هو سلم مينور لها صوته بمحاسة .
- ٧- نواثر - هو سلم نزاوند ترفع درجته الرابعة نصف صوت .
- ٨- مصار - هو تصوير مقام النواثر على درجة الدوگاه .
- ٩- فرخفرا - هو سلم مينور لها صوته بدون حاس (وقد يستعمل الحاس في بعض عركاته التاجينية فيرفع أثناء سير اللحن) .
- ١٠- بوسليك - هو سلم مينور لها صوته بدون حاس ، فهو تصوير لمقام الفرخفرا على الدوگاه .
- ١١- الزاوند الكبير - هو سلم مينور ميلوديك بدون حاس (أي ترفع درجته السادسة نصف صوت ويراعى عدم رفع السابعة) .
- ١٢- الزاوند المربع - ويسمى أيضاً (سنبله نزاوند) هو سلم الزاوند الكبير تنقصه خامسة نصف صوت ويمكننا أن نعتبره سلم مينور ميلوديك بدون حاس تنقصه درجته الخامسة نصف صوت .
- ١٣- التاريز - هو سلم مينور ميلوديك بدون حاس تزيد درجته الرابعة بلا صوت .
- ١٤- الكرد - سلم يبدأ من الدرجة الخامسة سلم مينور لها صوته بدون حاس كما يعتبر سلم يبدأ من الدرجة الثالثة سلم ماجور ، درجة ركوزه الاصلية الدوگاه .
- ١٥- مجاز كار كرد - هو تصوير لمقام الكرد فهو سلم يبدأ من الدرجة الخامسة سلم مينور لها صوته بدون حاس درجة ركوزه الاصلية الرامة .
- ١٦- الحجاز - هو سلم يبدأ من الدرجة الخامسة سلم مينور لها صوته بمحاسة وترفع درجته السادسة بلا صوت درجة ركوزه الاصلية الدوگاه .
- ١٧- الحجاز العجمي - هو مقام الحجاز بدون رفع السادسة بلا صوت درجة ركوزه الدوگاه .

الحجاز كار - هو مقام الحجاز رفعت سابعه لا صوت ولم ترفع سادسته لا صوت (يقدر
سالم يبدأ من الدرجة الخامسة سالم سينور هارمونيك بحاسة ترفع درجته السابعة
لا صوت. درجة ركوزه الراسية .

مشابرات مقام الحجاز كار التي تعتبر جميعها في الواقع تصوري لمقام الحجاز كار ولا تختلف عنه إلا
من حيث درجات الركوز . وهي :-

- مقام الشف عربان درجة ركوزه الاصلية السكاه .
- مقام السوزدل درجة ركوزه الاصلية العسيران .
- مقام اوديج آرا درجة ركوزه الاصلية الصراق .
- مقام سالفاناز درجة ركوزه الاصلية الدوگاه .
- مقام الجوارگاه التركي درجة ركوزه الاصلية الجوارگاه .

زنگران - هو سالم يبدأ من الدرجة الخامسة سالم سينور هارمونيك بحاسة وترفع
درجته السادسة (من سالم الزنگران) لا صوت . درجة ركوزه الاصلية (راسية).

العجم عشيران - هو سالم كبير (ماهور) بجميع قوائمه .

شوق أفزا - هو سالم كبير تنقص درجته السادسة لا صوت . درجة ركوزه الاصلية عجم عشيران .

عجم مرصع - هو سالم ماهور تزيد درجته الرابعة لا صوت . درجة ركوزه الاصلية عجم عشيران .

البياتي - هو سالم سينور هارمونيك بدون حاس تنقص درجته الثانية لا صوت بذلك

ممكن ان يجعل اي سالم سينور سالم بياتي وذلك بان تنقص درجته الثانية لا
صوت وعدم رفع حاس لهذا سالم . درجة ركوزه الاصلية الدوگاه .

الحسيني - هو سالم بياتي تزيد درجته السادسة لا صوت كما انه يمكن اعتباره مقاماً
يبدأ من الدرجة الثانية لمقام الراسية دون اي تغيير في درجانه الصوتية .

قارجهنار (شوري) - هو سالم بياتي تنقص درجته الخامسة نصف صوت وتزيد

سادسته نصف صوت. درجة ركوزه الاصلية الدوگاه .

مختر - عرضبار - طاهر - حسيني كالغندار : مقامات من مشابرات مقام

الحسيني عند مقام الطاهر إذ تنقص درجته السادسة لا صوت في حالة الربوط .

الصبا - هو سالم بياتي تنقص درجته الرابعة نصف صوت (وقد تنقص الدرجة

الثامنة في منطقة الجوابات بشكل عارض لا صوت . درجة ركوزه الاصلية الدوگاه .

صبا زمزمه - هو سالم صبا تنقص درجته الثانية ربع صوت (قد تنقص تامته

نصف صوت اذا لزم الحال) .

صبا بوسلاك - هو سالم صبا تزيد درجته الثانية لا صوت .

السيكاه - هو سالم راسية يبدأ من الدرجة الثالثة .

الهنزام - هو سالم سيكاه تنقص درجته الرابعة لا صوت وتزيد درجته الخامسة

لا صوت .

الشمسار - هو سالم سيكاه تنقص درجته الخامسة لا صوت .

المستعار - هو سالم شمسا تزيد درجته الثانية لا صوت .

جورجينة دورهندي آغراقصاق تركي

تتك دم تتك دم تتك دم تتك دم

سماحي ثقيل جورجينة ايضاً

تتك دم تتك دم تتك دم

اقصاق سماحي اعزج تركي او توك اقصاغي سماحي ثقيل بتقليل السكتات

تتك دم تتك دم تتك دم تتك دم

وحدة سايرة مصمودي كبير مصمودي صغير

تتك دم تتك دم تتك دم تتك دم

الأقصاق نواخت صوفيان

تتك دم تتك دم تتك دم تتك دم

اصول دو بيك المدور

تتك دم تتك دم تتك دم تتك دم

الظرافات المربع

تتك دم تتك دم تتك دم تتك دم

- شكل -

تفسير بعض كلمات وأسماء مستعملة في الموسيقى العربية والتركية والفربية :
 يبيرو - لفظ فارسي بمعنى الذهاب أماماً ومن اصطلاح الموسيقى التركية
 يظهر هذا الاسم على القطعة الموسيقية التي يصدر بها اول
 الفصل ويقال نظير ذلك عند العرب (بشرف) تحريف كلمة يبيرو
 وهو لحن ذو خمسة اجزاء غالباً تسمى اربعة اجزاء منرا (الحانة)

- يسمى الخامس (الذي يتكرر بعد كل خانة من الخانات الأربع) بالتاسيم .
- بشرقي - كلمة تركية تطابق على كل نغم من الأرقام .
- اصول - كلمة عربية وتركية تطابق على كل وزن من اوزان الألحان الموسيقية .
- كما يقال نظير ذلك في الموسيقى الغربية (تمبور) .
- دوزان - كلمة تركية تطابق على تصاليج مقامات الآلات الموسيقية وفي الموسيقى الغربية (الورد) .
- النصير - هو نقل اللحن من طبقة الاصلية الى طبقة اخرى ترتفع او تنخفض عنه بمائة موسيقية معلومة شرقية كانت او غربية .
- بته - كلمة فارسية معناها رابط ومصطلح عليها في الموسيقى التركية بمعنى موشح اي المربوط .
- قبا - لفظة تركية معناها غنيط .
- ماهور - اسم فارسي معناه الرتل .
- كردان - اسم تركي معناه العقد .
- بوسليك - اسم تركي معناه لثمة خفيفة او مته او دوسه صغيرة .
- فرهفزا - اسم فارسي معناه مزيد الفرج .
- سوزدل - اسم فارسي معناه محرق القلب .
- شوق افزا - اسم فارسي معناه مزيد الشوق .
- بته نكار - اسم فارسي معناه رابط المحبوب .
- اوتيج آرا - اسم فارسي معناه مزيد العدا .
- راحة الارواح - اسم عربي معناه استراحة الروح .
- نو أنر - اسم فارسي معناه الأثر الجديد .
- نزاوند - اسم مدينة ببلاد المعجم .
- طرزنوبين - اسم فارسي معناه الطرز الجديد .
- عجاز كار - اسم فارسي معناه عمل الحجاز .
- دلگشا - اسم فارسي معناه محرق القلب .
- سوزناك - اسم فارسي معناه الحرق .
- سازكار - اسم فارسي معناه عمل الآلات .
- سوزدلارا - اسم فارسي معناه نار المحبوب .
- رلهاوي - اسم مدينة الرها اي اوزفه على الفرات .
- اورا - لفظ ايطالي يطابق على كل رواية شعرية مرصعة مائنة .
- النغمة - هي الصوت الموسيقي الذي ترتاح لسماعه النفس .
- الفنون الجميلة - انرا كل ما يفعله الانسان لأرضاء حاجياته ورغباته **او خلا** منه في الجمال .
- الدرجة - مرتبة من مرتبات النغم تميزها الأذن من ناحيتي الجودة والغلق .

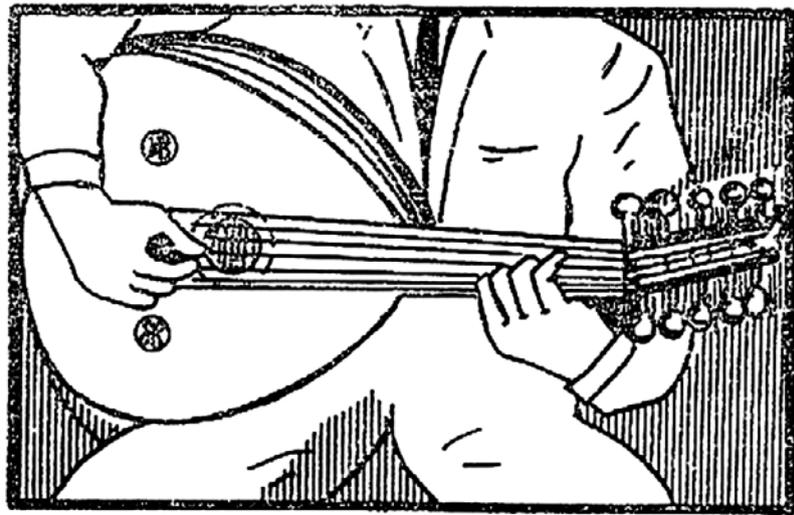
المقام او السلم - مجموعة نغمات مرتبة بدرجة فوق بعض .
 اللغات - هو خط منحنى فادرتة ربط او وصل عدة علامات زمنية او عدة نغمات .
 العدد المزدور - أو خطا المقاييس : عبارة عن خطين متجاورين من خطوط
 (المازورة) ويستعمل في الحالات التالية :

- ١ - قبل تغيير المازورة .
 - ٢ - قبل تغيير علامات التحويل .
 - ٣ - في نظرية اللحن مع كتابة لفظة المقام .
 - ٤ - للفصل بين جزئين في اللحن .
- سيزيت - رقص قديم يتألف عادة من جملتين موسيقيتين ميزانه $\frac{3}{4}$
 بريير - لفظة فرنسية تعناه مقدمة وهو لحن قائم بذاته ينتهي بأساس
 المقام المؤلف منه القطعة .
 رندر - نوع من التأليف الموسيقي ويتألف من جملة موسيقية اساسية
 تتكرر في اللحن عدة مرات .
 السيفوني - تأليف آلي راقى يشترك فيه عدة آلات في اصوات مختلفة
 يقوم بتأديتها فرقة كاملة ترربو على المائة آلة (تسمى
 سيفوني اوركسترا) .



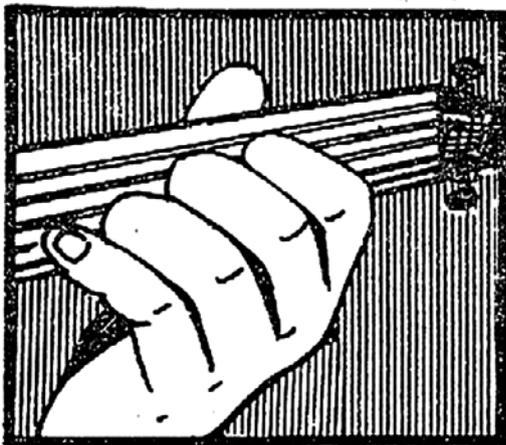
« العود » طريقة نصبه والضرب عليه

العود : آلة موسيقية شرقية يمد عليها ستة أوتار مختلفة الغلظ والدفق ، ويكون الأوتار الخمسة الأولى مزدوجة والوتر السادس منفرداً .
يوضع العود عند العزف على القوس الأيمن بحيث يكون ظهره ملتصقاً من الجهة اليمنى بالقسم السفلي من صدر العازف ويرتكز الذراع الأيمن على بعد مناسب من مؤخرة آلة العود من الجهة العليا بحيث تكون مقابلة لجسر العود تقريباً وبهذه الحالة تكون الأصابع بطبيعة الحال قريبة من الأوتار للضرب بها بالخطاب الذي سنشرح كيفية استعماله بعدئذ . . انظر شكل - ٣١ -



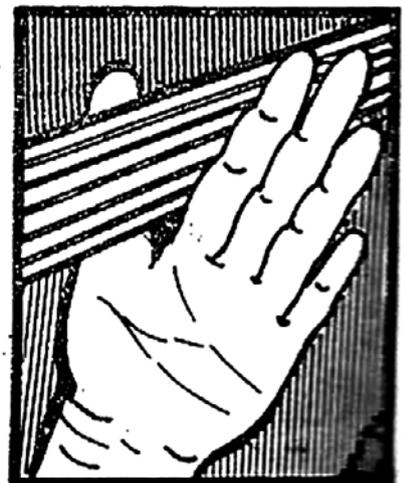
شكل - ٣١ -
صورة واضحة عن كيفية
سك العود والمضرب
بصورة عامة .

أما اليد اليسرى فتوضع في أول (زند) العود من الجهة اليسرى ملاصقة صندوق مفاتيح الأوتار بحيث يكون زند العود بين الأبرام والقسم الأول من السبابة مع ملاحظة عدم لمس زند العود للتجويف الطائن بين الأبرام والسبابة وعدم لصق راحة الكف بزند العود على أن يكون شكل الكف والأصابع مستديراً كمن يقبض بكفه برتقالة . ولا يمد الأبرام على زند العود لتكون الأصابع طليقة في حركاتها عند العزف وفي حالة تغيير المراكز كما في الشكل ٣٠ ، ٣٢ ، ٣٤ .

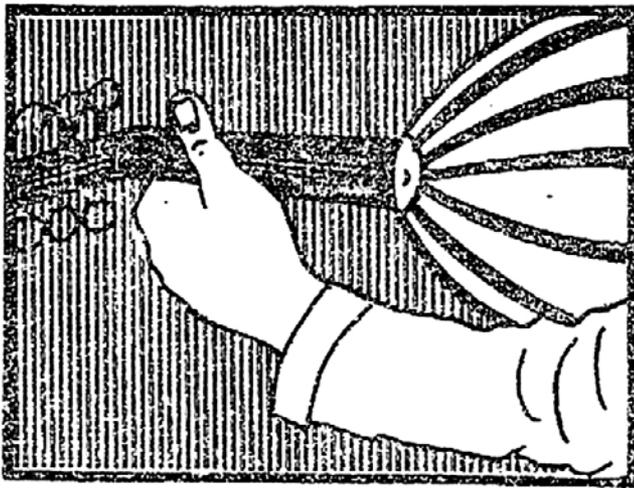


شكل ٣٣

صورة واضحة عن كيفية
سك زند العود (باليد
اليسرى) .



شكل ٣٠



شكل ٣٤ -

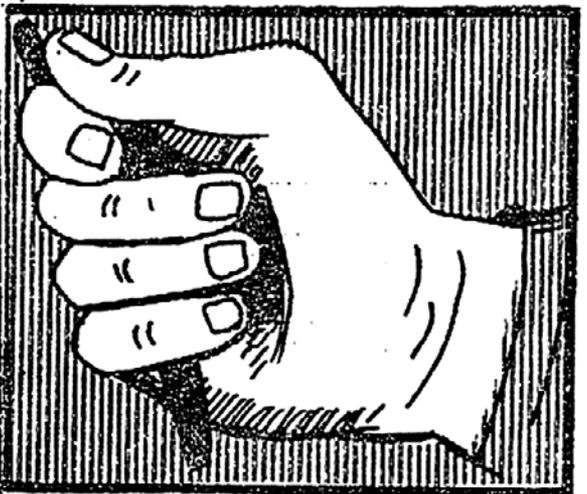
المضرب - تتصل في الفرف
على الصوت ريشة نسر مخففة
او ما يشابهها في الرقة والذنان
تسمى المضرب .

يقبض على المضرب بجميع اصابع
اليد اليمنى بعد ترك مسافة
منه (بزاوية طوله بين $\frac{3}{4}$ سم)
خارجاً منه بين الأبهام والبنابة
(انظر شكل ٣٦ - للمضرب

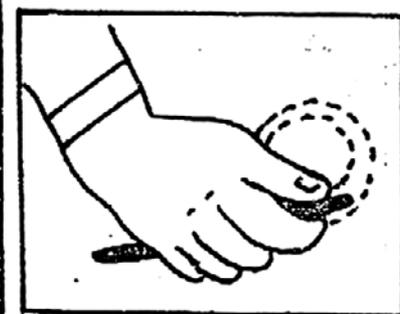
به على الأوتار لاعلى وجه العود) وللمضرب قواعد وإشارات ترسم فوق النوتات)
الموسيقية التي يراد عزفها من قبل التلميذ المبتدئ لتعين به الطريقة او كيفية الضرب
على الأوتار صعوداً ونزولاً . كما يجب ان تكون الضربات منتظمة بدون تقديم
او تأخير في المسافات الزمنية .

فالأشارة (٨) تعني ضرب المضرب على الوتر مرة واحدة من الأعلى الى الأسفل (نازلة)
والأشارة (٧) تعني ضرب المضرب على الوتر مرة واحدة من الأسفل الى الأعلى (صاعدة)
ويتفنى عن رسم هذه الاشارات (الصاعدة والنازلة) بعد تمرين التلميذ وفراسه
عدد ضربات المضرب بالنسبة لقيم العلامات الموسيقية .

شكل ٣٧



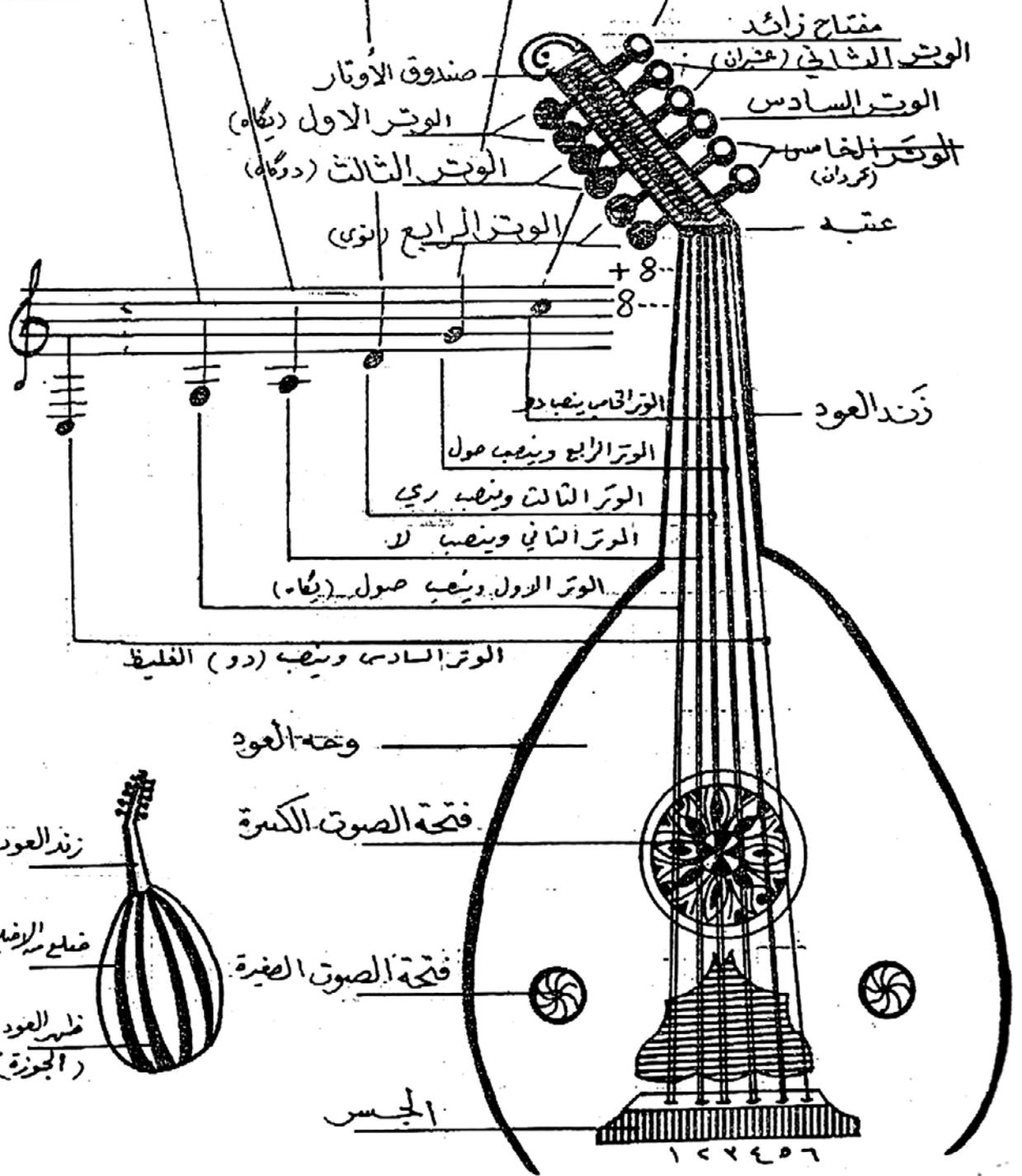
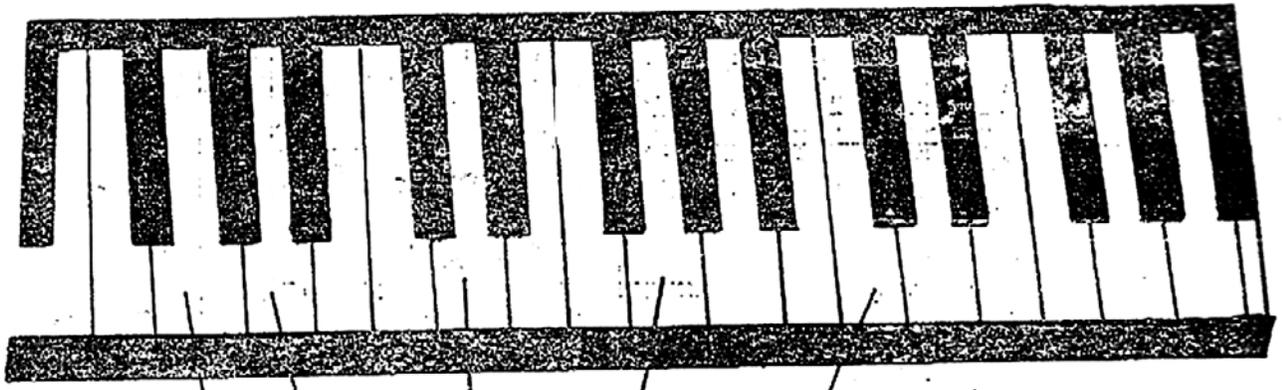
شكل ٣٦



شكل ٣٥

يوضع شكل ٣٧

كيفية استعمال المضرب وعدد الاشارات
الصاعدة والنازلة بالنسبة لقيم العلامات الموسيقية .



First year etudes & musical pieces

تمارين السنة الأولى وهذه لموعات الموسيقى

① الوتر السادس الوتر الخامس الوتر الرابع الوتر الثالث الوتر الثاني الوتر الأول 5 4 3 2 1 0

② ترتيب شد الاوتار على العود

③ صول لا ري صول دو صول ري صول لا

④

⑤

⑥

⑦

⑧

⑨

⑩

⑪

12 \circ 2 1 0 2 1 \circ 2 1 0 0 1 2 1 0 1 2 1 2 0 1 2 1 0 1 0 2

13 \circ 1 3 1 0 3 1 0 0 1 3 1 0 3 1 0 0 1 3 1 0 3 1 0 1 0 0

14 \circ 1 3 0 3 1 0 3 1 0 1 3 0 0 0

15 \circ 3 1 0 3 1 0 1 3 0 1 3 0 0 3 1 0 3 1 0 3 1 0 1 3 0

16 \circ 0 1 2 0 1 3 1 3 0 1 0 3 1 0 3 1 0 2 1 0 0 1 0 0

17 \circ 1 0 2 1 0 2 1 0 3 1 0 3 1 1 0 3 1 1 3 0

1 3 0 1 3 0 1 2 0 1 2 0 0 1 0 0 0 1 0

18 \circ 0 0 1 2 0 2 1 0 1 2 0 1 3 1 0 2 0 1 3 0 1 0 3 1

3 0 1 3 0 3 1 0 0 3 1 0 2 1 0 1 0 1 0 0 0 1 0

19 \circ 0 0 1 2 1 2 0 1 0 1 3 0 3 0 1 3 1 3 0 1 1 0 0 3 0 3 0 3

1 0 3 1 0 3 1 6 3 1 0 2 1 0 2 1 6 2 1 0 0 1 0 0 1 0

20 \circ 1 2 0 1 3

Detailed description: This image shows a page of guitar music with 20 numbered measures. Each measure is written on a single staff in treble clef with a key signature of one sharp (F#) and a 4/4 time signature. The notation includes standard musical notes (quarter, eighth, and sixteenth notes), rests, and slurs. Above each measure is a line of numbers representing fret positions (0-3). Measure 12 starts with a 'c' above the staff. Measure 16 has a 'C' above the staff. Measure 17 has 'm' above the staff. Measure 19 has 'v' above the staff. Measure 20 has 'v' above the staff. The page number '29 - 11 -' is centered at the bottom.

This page of musical notation is for guitar, consisting of ten staves of music. The notation includes various fret numbers (0, 1, 2, 3, 4, 7) and techniques such as triplets and slurs. The music is written in a key signature of one sharp (F#) and a 4/4 time signature.

The staves are numbered 21 through 28. Each staff contains a series of notes with fret numbers written above them. Some notes are grouped with slurs or triplets. There are also some markings like 'AV' and 'WARRY' above certain notes.

Staff 21: 0 3 7 0 2 1 0 0
 Staff 22: 0 1 3 0 2 4 0 4 2 0 3 1 0 0 1 0 0 1 0
 Staff 23: 0 1 3 0 2 4 0 4 2 0 3 1 0 0 1 0 0 1 0
 Staff 24: 0 2 0 3 0 3 1 3 1 0 4 2 0 4 2 0 3 1 0
 Staff 25: 0 1 3 0 2 4 0 0 2 4 2 4 2 0 4 2 0 3 1 0 3 1 0 0
 Staff 26: 0 2 4 2 0 4 2 0 3 1 0 0 0 1 0 0 1 0 1
 Staff 27: 4 4 0 2 0 4 2 4 2 4 2
 Staff 28: 0 1 3 0 2 4 0 2 4 0 2 4 2 0 4 2 0 4 2 0 3 1 0

29

0 2 4 2 4 2 4 2 4 2 0 2 4 0 2 0 4 2 4 2 4 2

30

31

0 1 3 4 1 4 0 3 4 1 3 0 3 1

32

0 0 7 2 0 7 3 3 1 2 1 0 0 7 7 3 1 3

33

0 1 3 0 2 4 0 3 1 0 3 1 0 1 0 1

34

3 2 3 2 4 4 2 3 2 2 2

35

3 0 1 3 0 1 4 0 4 1 0 3 1 0 3 7 0 8 0 1

36

0 7 3 4 3 1 3 3 4 2 3 0 2 3 1 0 3 2 2 1 1 0 1 4

2 3 2 4 3 1 4. 2 4 3 1. 4 3 1 7 0 0

37 3 1 3 0 2 4 4 2 0 3 1

38 3: 1 3 1 0

39 0 3 3 1 7 7 0 2 4 4 1 1 0 3 2

40 3 1 0 1 3 1 3 0 2 3 2 1 3 1 0 3 1 3 2

7 3 0 2 4 0 2 0 4 2 0 2 3 0 3 2 0 3 1 0 3 1 0 3 0 1 0

0 1 3 0 7 0 3 1 0 3 1 3 3 0 3 1 3

41 3 0 2 3 2 1 3 3

2 3 2 0 1 0 2 3 3 2 4

2 3 2 2 3 1

42 1 3 0 3 7 0 1 3 1 0 3 1 3 1 0 2

3 0 7 3 1 0 1 3 2 3 7 0 3 0 1 3 1 0 3 1 3

43

3 0 7 3 . 3 7 3 . 1 1 3 0 7 3 3 1 1 2 2 3 1

4 3 0 3 7 0 2 V 3 A V 2 0 3 3 1 0 3 0 7

44

3 0 1 4 1 2 3 1 4

1 0 4 1 0 3 2 3 4 2 3 0 3 2 4 2 4 3 2 3

45

2 3 3 2 1 3 7 1

46

3 0 3 0 3 7 3 1 1

4

4 0 2

2 1 0 1 1 3 3 1 3

1 3 1 1 1

47

3 2 3 2 2 3 2 0 3 0 2 3 2 0 3

1 4 1 0 3 2 3 2

48

3 3 4 3 4 3 1 0 3 3 2 4 3 4 3 4 2 3 7 2 4

43 2 4 3 4 3 1 4 3 1 0 3 0 1 0 1 3 4 3 2 4 3 3 1 0 ^

Musical staff with notes and fingerings. The notes are mostly eighth and sixteenth notes. Fingerings are indicated by numbers 1-4 above the notes.

49 2 3 2 4 0 4 1 0 4 1 4 1 3 4 0 2

Musical staff with notes and fingerings. The notes are mostly eighth and sixteenth notes. Fingerings are indicated by numbers 1-4 above the notes.

Musical staff with notes and fingerings. The notes are mostly eighth and sixteenth notes. Fingerings are indicated by numbers 1-4 above the notes.

50 2 0 3 1 0 3 0 4 2 0 2 4 2 0 4 2 0

Musical staff with notes and fingerings. The notes are mostly eighth and sixteenth notes. Fingerings are indicated by numbers 1-4 above the notes.

2 0 2 3 2 3 2 0 3 1 0 7 3 1 0 3 1 0 3 3 1 0 0

Musical staff with notes and fingerings. The notes are mostly eighth and sixteenth notes. Fingerings are indicated by numbers 1-4 above the notes.

51 3 1 1 0 3 1 3 2 3 2 0 2 0 4 2 4 0 2 0 3 1 0 1 0 3 0 1 3

Musical staff with notes and fingerings. The notes are mostly eighth and sixteenth notes. Fingerings are indicated by numbers 1-4 above the notes.

52 3 0 4 1 0 4 1 0 3 2 3 0 4 4 1 0 3 0

Musical staff with notes and fingerings. The notes are mostly eighth and sixteenth notes. Fingerings are indicated by numbers 1-4 above the notes.

4 1 0 7 0 4 1 4 0 3 3 1 1 0 0 3 3 2 3

Musical staff with notes and fingerings. The notes are mostly eighth and sixteenth notes. Fingerings are indicated by numbers 1-4 above the notes.

53 1 4 1 3 2 3 2 4 2 3 0 3 2 4 1 0

Musical staff with notes and fingerings. The notes are mostly eighth and sixteenth notes. Fingerings are indicated by numbers 1-4 above the notes.

0 1 4 1 0 1 0 3 2 3 2 4 3 0 2 3 2 4 3

Musical staff with notes and fingerings. The notes are mostly eighth and sixteenth notes. Fingerings are indicated by numbers 1-4 above the notes.

54 0 1 4 1 0 1 0 3 2 2 0 3 2 4 3 2 3 0 3 2 4 1 0

Musical staff with notes and fingerings. The notes are mostly eighth and sixteenth notes. Fingerings are indicated by numbers 1-4 above the notes.

1 4 1 2 3 2 4 3 2 4 3

Musical staff with notes and fingerings. The notes are mostly eighth and sixteenth notes. Fingerings are indicated by numbers 1-4 above the notes.

55

56

يمكن عزف الدبل كرومات بالناسل (٨٧٨٧٨٧) نازلة صاعدة نازلة صاعدة ... الخ

٤٠

اذا رسم عليها الربط (اللينكوتو) كالشكل ٤٠

7

0 1 2 3 1 1 1 0 3 2 3 1 1 2

2 1 0 2 2 2 2 1 1 1 4 4 2

0 4 2 0 1 4 0 2 2 2 0 2 3

58 2 1 0 2 1 4 2 1 3 1 4 2 1 3 4

2 1 0 2 1 4 2 1 0 2 1 4 2 2 1 2 2

59 2 0 1 2 4 4 4 4 4 4 4

2 1 4 1 0 4 2 0 2 0 1 2 0 1 3 4 2

50 2 0 0 0 1 2 2 1 2 2 1 2 1 2 1

1 2 4 2 2 2 1 2 4 2 2 2 1 2 0 2 2 4 2 1 2 1 4 1 2

مدونة :
 ويمن الصنف وقدم التقي الصاعدة والنازلة أثناء العزف في بعض
 القطع الموسيقية -

عاصم بك

بشرف راست

1 الغانة الأولى

التسليم taslim...

2 الغانة الثانية

3 الغانة الثالثة

يتبع لبشرف راست

عاصم بك

دخول الخانة الرابعة بـ

4 الخانة الرابعة

1 الخانة الأولى سماعى راسى تاتوس افندى

Fin

2 الخانة الثانية

3 الخانة الثالثة

1 الخانة الأولى سماي عشاق عزيز دادة

taslim التسليم

2 الخانة الثانية

3 الخانة الثالثة

4 الخانة الرابعة

Second year etudes & pieces

تَمَارِينُ السَّنَةِ الثَّانِيَةِ وَمَقْطُوعَاتُهَا الْمَوْسِقِيَّة

1

2

3

4

5

6

7

8

The image displays eight numbered exercises (1-8) for a second-year music student. Each exercise is presented on two staves of music. The notation includes notes, rests, and various fingerings indicated by numbers 1-4. Exercise 1 is in C major, 2 in C major, 3 in C major, 4 in C major, 5 in C major, 6 in C major, 7 in C major, and 8 in C major. The exercises range from simple melodic lines to more complex rhythmic patterns and triplets.

9

10

11

12

13

Musical notation for the first system, featuring a treble clef, a key signature of one flat, and a 4/4 time signature. The melody consists of eighth and sixteenth notes with various fingerings indicated by numbers 1-4 above the notes.

19 Musical notation for the second system, continuing the melody with more complex rhythmic patterns and fingerings. The system includes two staves of music.

20 Musical notation for the third system, featuring a treble clef, a key signature of one flat, and a 3/8 time signature. The melody is more rhythmic, with many eighth notes and some triplets.

21 Musical notation for the fourth system, continuing the melody with various rhythmic values and fingerings. The system includes two staves of music.

22 Musical notation for the fifth system, featuring a treble clef, a key signature of one flat, and a 4/4 time signature. The melody includes some sixteenth-note runs and rests.

23 Musical notation for the sixth system, continuing the melody with various rhythmic values and fingerings. The system includes two staves of music.

24

25

26

27

28

29

AVAV AV 3 AV 3 2 4 0 1 4 2 3 4

AVAV AV 3 0 1 3 1 3 0 3 1 ^ 2 1 0 1 0 4 0 2 0 0

0 0 1 3 2 4 2 3 0 2 4-1 2-4 2 1 0 2-2

0 3 1 3 1 0 0 1 0 3 2- 4-2 3 0 0 1

Handwritten musical score for guitar, featuring multiple systems of staves with complex rhythmic patterns and fingerings. The score includes measures 35 and 37, with various musical notations such as triplets, sixteenth notes, and slurs. Fingerings are indicated by numbers 1-4 and 0 (open string). Some measures include specific performance instructions like 'N' and 'K'.

Measure 35: $0\ 2\ 3\ 0\ 2$ $2\ 3$ $2\ 4$ $4\ 1$ $2\ 4\ 1\ 2\ 4\ 1\ 2\ 0$

Measure 37: $2\ 1\ 4\ 1\ 0\ 2$ $4\ 3$ 2 $4\ 0$ $2\ 1\ 0\ 1\ 4\ 2\ 0\ 1\ 2\ 1\ 0\ 1\ 2$

2 4 2 4

4 0

38 3 1 2 2 3

2

0 3 1 0 0 0 1

39 3 3 2 2 3 2

2 7 3 3 2 2 3 2

3 7 3

4 0 2 2 1 3 2 0 3 4 2 0 1 0 3

3 4 0 2 2 1 3 2 0 3 2 3 2 0

40

2 1 0 2 0 2 1 4 2 1 0 0 1 0 2

41

4 4 4 4 4 2 1 4

42

1 3 2 2 3

43

2 2 1 2 4 1 2 4 2

Sama'i Yagah

Aziz dadah

الغناء الأولى

سماي يگاه

عزيز دده

الغناء الثانية

الغناء الثالثة

الغناء الرابعة

Sama'i Rast Mahour

Nicolaki

نيقولاكي أفندي سماعي راست ماهور الخانة الأولى

الخانة الثانية

الخانة الثالثة

الخانة الرابعة

الخانة الأولى

سماي عشاق

محي الدين حيدر

First staff of musical notation in treble clef, featuring a key signature of one flat and a 10/8 time signature. The melody consists of eighth and sixteenth notes with various rests. Fingerings are indicated by numbers 1-3 above notes. A '3' is written above the first measure.

Second staff of musical notation, continuing the melody. It includes fingerings (1, 2, 3) and rests. A '3' is written above the first measure.

Third staff of musical notation, featuring a repeat sign (I) over the first two measures. It includes fingerings (1, 2, 3) and rests.

Fourth staff of musical notation, labeled 'الخانة الثانية' (The second box). It includes fingerings (1, 2, 3) and rests.

Fifth staff of musical notation, continuing the melody. It includes fingerings (1, 2, 3) and rests.

Sixth staff of musical notation, labeled 'الخانة الثالثة' (The third box). It includes fingerings (1, 2, 3, 4) and rests.

Seventh staff of musical notation, continuing the melody. It includes fingerings (1, 2, 3, 4) and rests.

Eighth staff of musical notation, labeled 'الخانة الرابعة' (The fourth box). It includes fingerings (1, 2, 3, 4) and rests.

Ninth staff of musical notation, continuing the melody. It includes fingerings (1, 2, 3, 4) and rests.

Tenth staff of musical notation, continuing the melody. It includes fingerings (1, 2, 3) and rests.

Eleventh staff of musical notation, continuing the melody. It includes fingerings (1, 2, 3) and rests.

Third year

تمارين السنة الثالثة ومقطوعاتها الموسيقية

1

2

3

4

3 2 3 1 0 2 0 1 2 3 4 3 4 4 3 2 4 3 3 2 4 3 2 2 1

3 2 1 1 0 1 2 3 0 1 4 0 4 1 0 3 2 1 0 0 3 3 0 2 1 1 0 0 1 2 1 2 0

2 3 0 1 0 3 2 3 2 4 3 4 3 2 1 2 1 0 1 2 3

5

4 0 3 2 0 2 0 4 1 3 1 0 4 1 0 3 4 2 3 2 0 4 2

0 4 1 0 3 1 0 2 0 3 3 1 1 0 0 3 0 1 3 0 3 1 0 3 1 3 0 1 0

3 3 1 3 1 3 1 4 3 4 7 4 3 1 1 4 3 3 7 4 3 1 3

6

2 3 2 3 3 2 3 1 3 1 3 1 3 2 0 3 1-1

3 1 0 3 1 1 0 3 1 0 0 1 3 1 0 3 1 0 3 1

7

2 2 3 4 2 2 4 2 4 2 2 2 2 3 2 0

0 4 1 0 3 1 1 0 1 2

8

3 2 3 3 3 2 4 2 4 2 4 0 3 7

1 3

9

2 3 2 0 4 0 0 4 0 4 2

4 2 0 4 2 7 4 2 1 4 2 2 4 0 2 0 4 2 2 4 2 2 4 2

2 0 2 4 0 2 4 1 2 1 0 2 4

The image shows a handwritten musical score for guitar, consisting of nine systems of music. Each system is numbered 5 through 9. The notation includes treble clefs, a key signature of one sharp (F#), and a 4/4 time signature. The music is written on a single staff per system. Above the notes, there are numerous numbers indicating fret positions and fingerings. Some numbers are placed above groups of notes, while others are placed directly above individual notes. The notation includes various note values such as quarter notes, eighth notes, and sixteenth notes, as well as rests. The overall style is that of a personal or working manuscript.

10

1 3 1 3 3 7 3 3

Staff 10, first system: Treble clef, key signature of two sharps (F# and C#), 8/8 time signature. The staff contains a melodic line with eighth and sixteenth notes. Fingering numbers 1, 3, 1, 3, 3, 7, 3, 3 are written above the notes.

3 3 1 1 4 3 1 2 2 0 3 7 2 3 7 1 0 0

Staff 10, second system: Continuation of the melodic line from the first system. Fingering numbers 3, 3, 1, 1, 4, 3, 1, 2, 2, 0, 3, 7, 2, 3, 7, 1, 0, 0 are written above the notes.

11

2 1 2 3 2 1 3 2 1 4 3 2 2 3 2 1 3 1

Staff 11, first system: Treble clef, key signature of one sharp (F#), 8/8 time signature. The staff contains a melodic line with eighth and sixteenth notes. Fingering numbers 2, 1, 2, 3, 2, 1, 3, 2, 1, 4, 3, 2, 2, 3, 2, 1, 3, 1 are written above the notes.

3 2 1 2 1 3 1 3 2 3 2 0 2 3 1 2 1 3 2 0 3 2 0 2 0 0 4 0 4 1 4 1 0 1 0 1 0 0

Staff 11, second system: Continuation of the melodic line from the first system. Fingering numbers 3, 2, 1, 2, 1, 3, 1, 3, 2, 3, 2, 0, 2, 3, 1, 2, 1, 3, 2, 0, 3, 2, 0, 2, 0, 0, 4, 0, 4, 1, 4, 1, 0, 1, 0, 1, 0, 0 are written above the notes.

12

2 3 1 1

Staff 12, first system: Treble clef, key signature of two flats (Bb and Eb), 8/8 time signature. The staff contains a melodic line with eighth and sixteenth notes. Fingering numbers 2, 3, 1, 1 are written above the notes.

3 3 4 0 2 3 2 1

Staff 12, second system: Continuation of the melodic line from the first system. Fingering numbers 3, 3, 4, 0, 2, 3, 2, 1 are written above the notes.

Staff 12, third system: Continuation of the melodic line from the first system. Fingering numbers 2, 1 are written above the notes.

13

0 1 3 1 3 1 3 1 0 1 2 1 3 1 2 1 0 1 2 1 3 1 2 1 0 1 2 1 3 1 2 1

Staff 13, first system: Treble clef, key signature of one sharp (F#), 8/8 time signature. The staff contains a melodic line with eighth and sixteenth notes. Fingering numbers 0, 1, 3, 1, 3, 1, 3, 1, 0, 1, 2, 1, 3, 1, 2, 1, 0, 1, 2, 1, 3, 1, 2, 1, 0, 1, 2, 1, 3, 1, 2, 1 are written above the notes.

14

0 1 3 1 3 1 3 1 0 1 2 1 3 1 2 1 0 1 2 1 3 1 2 1 0 1 2 1 3 1 2 1

Staff 14, first system: Continuation of the melodic line from the first system. Fingering numbers 0, 1, 3, 1, 3, 1, 3, 1, 0, 1, 2, 1, 3, 1, 2, 1, 0, 1, 2, 1, 3, 1, 2, 1, 0, 1, 2, 1, 3, 1, 2, 1 are written above the notes.

15

0 1 3 1 3 1 3 1 0 1 2 1 3 1 2 1 0 1 2 1 3 1 2 1 0 1 2 1 3 1 2 1

Staff 15, first system: Continuation of the melodic line from the first system. Fingering numbers 0, 1, 3, 1, 3, 1, 3, 1, 0, 1, 2, 1, 3, 1, 2, 1, 0, 1, 2, 1, 3, 1, 2, 1, 0, 1, 2, 1, 3, 1, 2, 1 are written above the notes.

16

0 1 1 2 4 2 1 1 0 1 2 1 3 7 2 1 0

Staff 16, first system: Treble clef, key signature of two sharps (F# and C#), 8/8 time signature. The staff contains a melodic line with eighth and sixteenth notes. Fingering numbers 0, 1, 1, 2, 4, 2, 1, 1, 0, 1, 2, 1, 3, 7, 2, 1, 0 are written above the notes.

17

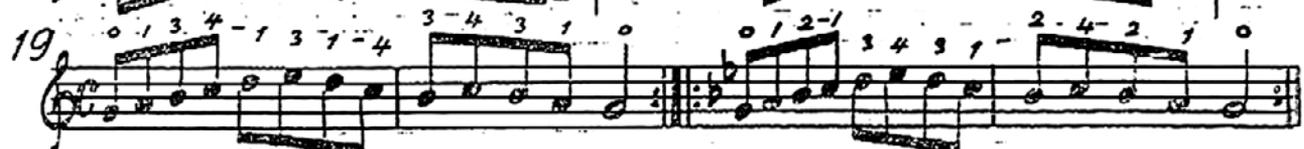
0 1 1 2 4 2 1 1 0 1 2 1 3 1 2 1 0

Staff 17, first system: Treble clef, key signature of one sharp (F#), 8/8 time signature. The staff contains a melodic line with eighth and sixteenth notes. Fingering numbers 0, 1, 1, 2, 4, 2, 1, 1, 0, 1, 2, 1, 3, 1, 2, 1, 0 are written above the notes.

18 $0\ 1\ 3\ 4-1\ 3\ 1\ 4\ 3\ 4\ 3\ 1\ 0$ $0\ 1\ 2\ 4-1\ 2\ 1\ 4\ 2\ 4\ 2\ 1\ 0$



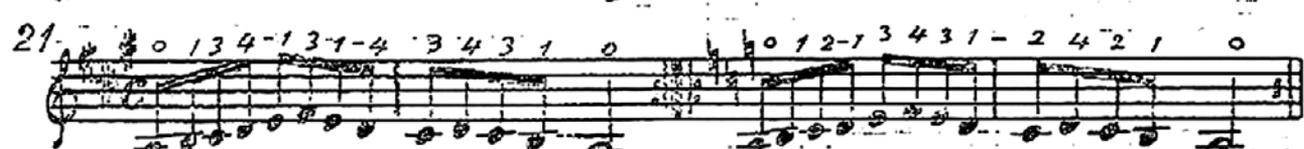
19 $0\ 1\ 3\ 4-1\ 3\ 1\ 4\ 3\ 4\ 3\ 1\ 0$ $0\ 1\ 2-1\ 3\ 4\ 3\ 1-2\ 4-2\ 1\ 0$



20 $0\ 1\ 3\ 4-1\ 3\ 1\ 4\ 3\ 4\ 3\ 1\ 0$ $1\ 2-1\ 3\ 4\ 3\ 1-2\ 4\ 2\ 1\ 0$



21 $0\ 1\ 3\ 4-1\ 3\ 1\ 4\ 3\ 4\ 3\ 1\ 0$ $0\ 1\ 2-1\ 3\ 4\ 3\ 1-2\ 4\ 2\ 1\ 0$



22 $0\ 1\ 3\ 4-1\ 3\ 1\ 4\ 3\ 4\ 3\ 1\ 0$ $0\ 1\ 2-1\ 3\ 4\ 3\ 1-2\ 4\ 2\ 1\ 0$



23 $0\ 1-1\ 2\ 4\ 2\ 1-1\ 0\ 1\ 3-1\ 3\ 1-3\ 1\ 0\ 1-1\ 2\ 4\ 2\ 1-1\ 0\ 1\ 3-1\ 3\ 1-3\ 1\ 1\ 4\ 1\ 0\ 1\ 4\ 1\ 4\ 1$



24 $0\ 1-1\ 2\ 4\ 2\ 1-1\ 0\ 1\ 3-1\ 3\ 1-3\ 1\ 0\ 1-1\ 2\ 4\ 2\ 1-1\ 0\ 1\ 3\ 1\ 3\ 1\ 0\ 1\ 4\ 1$



25 $0\ 1-1\ 2\ 4\ 2\ 1-1\ 0\ 1-1\ 2\ 4\ 2\ 1-1\ 0\ 1-1\ 2\ 4\ 2\ 1-1\ 0\ 1\ 3-1\ 3\ 1-3\ 1$



$0\ 1\ 4\ 1$



26 $0\ 1-1\ 2\ 4\ 2\ 1-1\ 0\ 1-1\ 2\ 4\ 2\ 1-1\ 0\ 1\ 4\ 1$



27 $0\ 1-1\ 2\ 4\ 2\ 1-1$



$0\ 1\ 4\ 1\ 0\ 1\ 4\ 1\ 0\ 4\ 1$



28

Musical score for measures 28-29. The score is written for a grand piano with two staves per system. The key signature is one sharp (F#) and the time signature is 4/4. The music features complex rhythmic patterns, including triplets and sixteenth-note runs. Measure 28 includes fingerings such as 2, 7, 4, 3, 4, 2, and accents (^) over notes. Measure 29 includes fingerings such as 2, 1, 4, 3, 3, 4, 3, 1, 3, 4, 0, 1, 7, 2, 1, 0 and accents (^) over notes.

29

Musical score for measures 30-31. The score is written for a grand piano with two staves per system. The key signature is one sharp (F#) and the time signature is 4/4. The music continues with complex rhythmic patterns and fingerings. Measure 30 includes fingerings such as 2, 1, 4, 3, 3, 4, 3, 1, 3, 4, 0, 1, 7, 2, 1, 0 and accents (^) over notes. Measure 31 includes fingerings such as 4, 2, 1, 2 and accents (^) over notes.

30

Musical score for measure 30, featuring a treble clef, a key signature of one sharp (F#), and a 4/4 time signature. The score consists of eight staves of music with various rhythmic patterns and fingerings indicated by numbers 1-4 and 0.

31

Musical score for measure 31, featuring a treble clef, a key signature of one sharp (F#), and a 4/4 time signature. The score consists of four staves of music with various rhythmic patterns and fingerings indicated by numbers 1-4 and 0.

32

3 0 3 1 3 1

40

2 4 0 2 4 2 4 2 1 1 2 4 1 1 2 4 1 1 2 4 1 2 4 1 2 4 2 1 3 4 3 1 2 4 2 1 1

4 1 2 4 2 1 2 4 2 0 1 2 2 0 4 1 2 4 0 1 2

33

0 1 3 1 0 1 3 4 1 1 2 4 2 1 2 4

1 0 1 3 1 1 3 4

1 1 3 4 3 1 3 4 3 1 3 4 3 1 3 4 4 4 3 1 4 1 4 1 3 1 4 2 1 4 2

4 4 1 1 4 2 1 4 2 4 2 1 4 2 1 2 0

34

2 1 2 2 1 2 2 4 2 4 2 4 2 4 2 4 2 4

2 1 2 4 2 4 2 4 2 4 2 4 2 4 2 4

1 1 2 1 2 4 2 1

35

2 4 1 2 4 2 1 4 2 4 1 4 2 1 4 2

2 2 1 4 2-2 1 4 2 1 4 1 2

36

1 1 0 1 0 2 0 1 0 2 0 3 0 3 0 3 1 3 0 3

37

1 0 1 0 1 0 2 0 1 0 2 0 2 0 3 0 3 0 3 1 2 2 2

38

2 4 0 1 4 2 2 1 1 2-3 1-2 1 1 2 1 2 4-3 1-4 2 1

2 4 2 4-1 4 3 1 4 2 1 3 1-1 3 4-1-1 3 4-1-1 3 4

39

2 2 0 1 2 2 0 1 2 4 3 4 0 2 4 1 4 3 3 3 4

2 1 2 4 4 2 1 2 4 4 2 2 4 4 7 3 1 0 2

40

4 0 0 3 1 3 0 1 0 1 2 0 3 3 2 1 2 3

3 2 2 0 3 3 2 3 2 3 2 2 2

3 3 0 2 2 2 3 0 2 0 3 2 2 0 3 1 3

2 1 0 0 1 3 0 2 3 2 2 3 2 3

1 4 2 1 4 2 2 1 4 2 1 4
3 3 3 3 3 3 3 3 3 3 3 3

1 4 2 1 4 2 1 4 2 4 2 1 7 4 0 3
3 3 3 3 3 3 3 3 3 3 3 3 3 3 3 3

1-7 4 2 0 4 3 2 0 4 2 0 2 7 0 4 1 0
3 3 3 3 3 3 3 3 3 3 3 3 3 3 3 3

44

0 7 1 4 2 1 4 2 2 4 1 2 4 0 -4
2-3 1-4 3 7 4 1 1 2 1 2 4 3 1 2 2 4 0 2 4
0 2 1 1 4 2 4 1 3 1 3 7 2 2 3 0

الغناء الأولى

سَمَاعِي رَاسْت

جَمِيل بَشِير

The musical score is written in Arabic and consists of five vocal parts, each with its own line of music and lyrics. The notation includes treble clefs, a key signature of one sharp (F#), and a 2/4 time signature. The lyrics are in Arabic and correspond to the vocal parts. The score is divided into sections by the vocal parts: الغناء الأولى (First Song), التسليم (Taslim), الغناء الثانية (Second Song), الغناء الثالثة (Third Song), and الغناء الرابعة (Fourth Song). The music features a mix of eighth and sixteenth notes, with some rests and accidentals. The lyrics are written in Arabic script above the notes.

Sama'i Suznak

Tatyos Afandi

الغناء الأولي

سماي سوزناك

تاتوس افندي

Sama'i Hijaz Kar Kerdi Tatyos Afandi

الغانة الأولى

سماي حجازا كردي

طابوسد افندي

1 3 1 0 7 3 1-3 1-1 3 3 1 7 0 7

7 1 3 2 1 7 3 1-1 3 3

3 1 1 1 3 0 1 3 1 3 1 4 4 3

الغانة الثانية

0 3 2 3 0 2 3 0 1 0 3 2 3 2 4 4 3

3 4 2 3 3 4 2 3 0 1 4 1 4 1 0

الغانة الثالثة

1 3 1 2 3 1 3 2

3 2 1 3 1 4 1 4 1 0 0

الغانة الرابعة

1-1 3 1 1 3 1 0

2 3 1 4 4 3 3

1 2 3 4 1 4 0

1 3 1-1 2 1 1 1 1 1 1 1 1 1 4 3

سماي نھاوند

منير بشير

التسليم

الخانة الثانية

الخانة الثالثة

الخانة الرابعة

الغانة الأولى

سَمَاعِي هُزَام

يُوسُفَ بَاشَا

The musical score is written in Arabic style with a treble clef and a key signature of one sharp (F#). It consists of four vocal parts and a piano accompaniment. The vocal parts are labeled as follows:

- الغانة الأولى (Al-Ghana al-Uwla)
- الغانة الثانية (Al-Ghana al-Thaniya)
- الغانة الثالثة (Al-Ghana al-Thalatha)
- الغانة الرابعة (Al-Ghana al-Rabiya)

The piano accompaniment is marked "التسلیم" (Al-Taslim) and includes various rhythmic patterns and fingerings. The score is divided into four systems, each containing two staves. The first system includes the first vocal part and the piano accompaniment. The second system includes the second vocal part and the piano accompaniment. The third system includes the third vocal part and the piano accompaniment. The fourth system includes the fourth vocal part and the piano accompaniment. The score ends with a double bar line and a repeat sign.

Sama'i Mustaar

Irtijal Dadah

الطائفة الاولى التسليم

سَمَاعِي مُسْتَعَارٌ

ارتجال دَدَه

الطائفة الثانية

الطائفة الثالثة

الطائفة الرابعة

The image shows a musical score for a piece titled 'Sama'i Mustaar' and 'Irtijal Dadah'. The score is written in Arabic and includes four distinct sections, each labeled as a 'group' (طائفة). The first group is 'الطائفة الاولى التسليم' (First Group: Taslim), the second is 'الطائفة الثانية' (Second Group), the third is 'الطائفة الثالثة' (Third Group), and the fourth is 'الطائفة الرابعة' (Fourth Group). The title 'سَمَاعِي مُسْتَعَارٌ' (Sama'i Mustaar) is written in large Arabic calligraphy at the top, and 'ارتجال دَدَه' (Irtijal Dadah) is written to its right. The musical notation is on a single staff with a treble clef and a key signature of one sharp (F#). It includes various rhythmic values, accidentals, and fingerings (numbers 1-4) above the notes. The score concludes with a double bar line and a repeat sign.

الغناء الأولي

سماعي هزام

محمد عبدالوهاب

1 3 0 1-1-1 3 9 0 1 3 1 0 1

التسليم

- 1 2 1 2 1 0 4 2 1 0 2 - 2 0 4 2 0 4 1

الغناء الثانية

1-1-1 3 1-1-1

الغناء الثالثة

1 0 7 0 1 4 3 1 3 1 0 1 0 1 3

الغناء الرابعة

4 2 4 4 2 4

3 2 3 2 3 1 2 1 2 1-1 4 0 3 0

3 2 2 3 0 3 2 1 1 1 3 2 2 4 3

سَمَاعِي بَيَاتْ

إبراهيم المريان

الخانة الأولى

الخانة الثانية

الخانة الثالثة

الخانة الرابعة

الغناء الأولى

سماي لامي

عبد الوهاب بيلال

الغناء الثانية

الغناء الرابعة

Sama'i Bayat Kadim (old)

سَمَاعِي بَيَاتٍ قَدِيمٍ

الخانة الأولى

التسليم

الخانة الثانية

الخانة الثالثة

الخانة الرابعة

Sama'i Nawathar Youssef Basha

يوسف باشا سماعي نواتر الغانة الأولى



Iraqian Songs & Maqams

موسيقى بعض الأغاني والمقامات العراقية - فوك النخل -



Hijaz Intro

مقدمة موسيقية في مقام الحجاز



Teleet ya
mahla nourha

طلعت يا محلى نورها



Gi Mali wali

چي مالي والي

Musical notation for 'Gi Mali wali' in 6/8 time. It consists of two staves of music. The first staff begins with a treble clef, a key signature of one flat (B-flat), and a 6/8 time signature. The melody is written in eighth notes. The second staff continues the melody and includes two first endings, marked with '1' and '2' above the notes.

Maqam Al Hokaimi موسيقى مقام الحكيمي

Musical notation for 'Maqam Al Hokaimi' in 4/4 time. It consists of three staves of music. The first staff begins with a treble clef, a key signature of one flat (B-flat), and a 4/4 time signature. The melody is written in quarter notes. The second and third staves continue the melody with eighth notes and quarter notes.

Dizzani

دِزَنِي

Musical notation for 'Dizzani' in 6/8 time. It consists of two staves of music. The first staff begins with a treble clef, a key signature of one flat (B-flat), and a 6/8 time signature. The melody is written in eighth notes. The second staff continues the melody and includes a first ending marked with '1' above the notes.

Assinak

عَسَنَكْ

Musical notation for 'Assinak' in 5/8 time. It consists of two staves of music. The first staff begins with a treble clef, a key signature of one flat (B-flat), and a 5/8 time signature. The melody is written in eighth notes. The second staff continues the melody and includes two first endings, marked with '1' and '2' above the notes.

Jawad Jawad

جَوَادِ جَوَادِ



Maqam
Bihayrazawi

موسيقى مقام البهيزاوي



Afrahom
Bigani

افراقهم بچاني



Dishdasha

دشداشة صبغ النيل



Kaddouka Al Mayyas

قَدَّكَ المَيَّاس



Abbudi

Jay Mn Al Nagaf

عَبَّودِي جَاي مِّنَ النَّجْفِ



Ya deshr Allah

يَا دَشْرَ يَا اللهُ



Merr Biya

مُرَّوْبِيَا مِنْ تَمَشُون



Rabbaytak

رَبِّيْتِكَ صَغِيرُونَ حَسَنٌ



٧٨٧٦٧

ج ٨٩٨ جميل بشير

- العود وطريقة تدريسه / جميل بشير . .
بغداد : دائرة الفنون الموسيقية ، ١٩٩٤ .
ج ١ ٨٤ صفحة ، ٢٨ سم .
١ - المود - طرق التدريس
٢ - العنوان

٥٠٢

٩٩٤/٢١٦.

المكتبة الوطنية (الفهرسة اثناء النشر)

رقم الايداع في دار الكتب والوثائق

بغداد ٢١٦ لسنة ١٩٩٤

- UD -

**WAYS & METHODS OF TEACHING
&
IRAQI FOLK SONGS**

By

Jamil Bashir

**INSTRUCTOR OF MUSIC
AT
THE INSTITUTE OF FINE ARTS**

BAGHDAD - IRAQ

VOLUME - 1